**SOPIMUS KIELIVAROJEN VÄLITTÄMISESTÄ CLARIN-PALVELUSSA (”SOPIMUS”)**

**Allekirjoitusosa**

**1.** **Sopijapuolet**

Helsingin yliopisto, y-tunnus 0313471-7, osoite Yliopistonkatu 3 (PL 4), 00014 Helsinki, jäljempänä tässä sopimuksessa "Kielipankki"

ja

Nimi, kotipaikka, <y-tunnus tai ORCID>, muut yhteystiedot, jäljempänä tässä sopimuksessa "Oikeudenhaltija"

ja

Nimi, kotipaikka, <y-tunnus tai ORCID>, muut yhteystiedot, jäljempänä tässä sopimuksessa "Rekisterinpitäjä".

<Rekisterinpitäjä voi olla myös sama taho kuin Oikeudenhaltija. Tässä allekirjoitusosassa on kuitenkin määriteltävä, mikä taho on Rekisterinpitäjä, jos Aineisto sisältää henkilötietoja.>.

<Jos Rekisterinpitäjä on Helsingin yliopisto, joka vastaa myös Kielipankista, mainitaan Helsingin yliopisto vain kertaalleen ja määritellään, että se on ”jäljempänä tässä sopimuksessa ’Rekisterinpitäjä’ ja ’Kielipankki’”.>

**2. Sopimuksen kohde ja tarkoitus**

Tämä Sopimus koskee Sopimuksen liitteissä kuvatun Aineiston välittämistä Käyttäjille CLARIN-palvelussa. Sopimuksen tarkoitus on määritellä välittämiseen liittyvät oikeudet ja velvollisuudet, yksilöidä ja kuvailla CLARIN-palveluun välitettäväksi tuleva Aineisto sekä määritellä ehdot, joiden mukaisesti Kielipankki ja Käyttäjät voivat käyttää Aineistoa.

**3.** **Yhteystiedot**

**Kielipankin yhteystiedot**

Yhteyshenkilö: Mietta Lennes

Sähköpostiosoite: fin-clarin@helsinki.fi

Osoite: FIN-CLARIN, humanistinen tiedekunta, PL 24, 00014 Helsingin yliopisto

Puhelin: +358 50 4480959

**Oikeudenhaltijan yhteystiedot**

Yhteyshenkilö:

Sähköpostiosoite:

Osoite:

Puhelin:

**Rekisterinpitäjän yhteystiedot**

Yhteyshenkilö:

Sähköpostiosoite:

Osoite:

Puhelin:

**4.** **Liitteet**

Sopimus sisältää tämän allekirjoitusosan ja seuraavat liitteet:

Liite 1 – Kielivarojen välittämisen yleiset ehdot (”Yleiset ehdot”)

Liite 2 – Aineiston yksilöinti ja määritykset sekä viittauskäytäntö

Liite 3 – Kielipankin ja Käyttäjän lisenssin tiedot

Liite 4 – Kolmansien tahojen lisensoimat aineistot

Liite 5 – Henkilötietoja sisältävän Aineiston kuvaus ja Käyttäjän tietosuojaehdot

<Liite 6 – Sopimus henkilötietojen käsittelystä (vain jos Kielipankki toimii henkilötietojen käsittelijänä)>

**5. Sopimuskappaleet**

Tämä Sopimus on laadittu sopijapuolten lukumäärää vastaavana samasanaisena kappaleena, yksi kullekin sopijapuolelle. Sopijapuolet voivat allekirjoittaa Sopimuksen sähköisesti käyttämällä sähköistä allekirjoitusjärjestelmää tai lähettämällä allekirjoittamansa allekirjoitussivun muille sopijapuolille sähköpostitse PDF-muodossa.

**6.** **Paikka, aika ja allekirjoitukset**

<Jos dokumentti allekirjoitetaan sähköisen allekirjoitusjärjestelmän kautta ja allekirjoitukset tulevat dokumentin loppuun eivätkä suoraan tähän kohtaan, voidaan tarvittaessa lisätä seuraava huomautus: >

Sopijapuolten sähköiset allekirjoitukset lisätään erilliselle allekirjoitussivulle dokumentin loppuun.

**Allekirjoittajat:**

* Etunimi Sukunimi (Oikeudenhaltija)
* Etunimi Sukunimi (Rekisterinpitäjä) <jos eri kuin Oikeudenhaltija>
* Etunimi Sukunimi, rooli **(**Helsingin yliopisto)

<Vaihtoehtoisesti lisätään tähän paikat allekirjoituksille: >

**Oikeudenhaltija:**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ kuun \_\_\_\_\_\_ päivänä 20<XX>  
Paikka ja päiväys

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[Nimi]

[Titteli]

**Rekisterinpitäjä <jos eri kuin Oikeudenhaltija>:**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ kuun \_\_\_\_\_\_ päivänä 20<XX>  
Paikka ja päiväys

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[Nimi]

[Titteli]

**Helsingin yliopisto:**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ kuun \_\_\_\_\_\_ päivänä 20<XX>  
Paikka ja päiväys

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

[Nimi]

[Titteli]

**Liite 2:** **Aineiston yksilöinti ja määritykset sekä viittauskäytäntö**

**Aineiston nimi suomeksi:** <AINEISTON KOKO NIMI SUOMEKSI>

**Aineiston nimi englanniksi:** <AINEISTON KOKO NIMI ENGLANNIKSI>

Aineiston osoite: <pysyvä tunniste tai Aineistoa kuvaava verkkosivu, jos saatavilla>

**Aineiston kuvaus**

<Tähän lisätään Aineiston sisällön lyhyt, yksilöivä kuvaus (minkä tyyppistä aineistoa, miten kerätty, missä tutkimushankkeessa jne.) sekä mahdollisimman tarkka luonnehdinta Aineiston koosta ja muodosta. Tarkoituksena on täsmentää, mitä aineistokokonaisuutta sopimus koskee, sekä varmistaa, että Aineisto toimitetaan sovitussa muodossa.>

**Aineiston tekijät**

Luettelo Aineiston tekijöistä siinä järjestyksessä kuin heidät tulee mainita aineiston lähdeviitteessä:

<SUKUNIMI, ETUNIMET; sähköpostiosoite tai ORCID-tunniste, jos saatavilla>

Mahdolliset tarkennukset Aineiston viittauskäytäntöön

<Huom. Lähtökohtaisesti viittausohjeen muodostamisessa noudatetaan FIN-CLARINin yleistä käytäntöä. Mikäli lähdeviitteeseen halutaan jostakin erityisestä syystä muutoksia tai jos Aineiston lähdeviitteen lisäksi on välttämätöntä viitata myös johonkin toiseen julkaisuun, voidaan viittauskäytäntöä tarkentaa tässä.>

**Liite 3:** **Sopimuksessa valitun lisenssin tiedot**

<VAIHTOEHTO 1: Oikeudenhaltija ja Rekisterinpitäjä luovuttavat Aineiston pysyvästi Kielipankin hallinnoitavaksi

Selitys: Tässä vaihtoehdossa vastuu Aineiston välittämisestä Käyttäjille siirtyy kokonaan Kielipankille. Ennen Aineiston luovuttamista Kielipankki voi kuulla Oikeudenhaltijaa ja Rekisterinpitäjää, ja he voivat antaa Kielipankille neuvoja. Kielipankilla on kuitenkin ratkaisuvalta ja juridinen vastuu Aineiston välittämisestä ja lisensoinnista Käyttäjille.>

Oikeudenhaltija myöntää Kielipankille ei-yksinomaisen, pysyvän ja peruuttamattoman (tekijän- tai lähioikeuden voimassaoloajan kestävän) lisenssin käyttää ja valmistaa kappaleita Aineistosta, saattaa Aineisto CLARIN-palvelussa Käyttäjien saataviin, sekä myöntää Aineistoon lisenssejä Käyttäjille. Lisenssi koskee Aineistoa muutettuna tai muuttamattomana tai sen ollessa osa yhteenliitettyä teosta. Mainitut oikeudet koskevat kaikkia tunnettuja viestintävälineitä ja muotoja ja sisältävät oikeuden tehdä sellaisia muutoksia, jotka mahdollistavat Aineiston käyttämisen toisissa laitteissa ja formaateissa.

Kielipankki voi myöntää Käyttäjille lisenssejä seuraavilla ehdoilla:

ACA-kategoria (ID, BY, NORED + muut tarvittavat ehdot):

Kielipankki myöntää Käyttäjälle maksuttoman, ei-yksinomaisen ja pysyvän (tekijänoikeuden voimassaoloajan kestävän) oikeuden käyttää ja kopioida Aineistoa opiskelu-, opetus- tai tutkimuskäyttöön Käyttäjän oman organisaation sisällä muutettuna, muuttamattomana tai osana yhteenliitettyä teosta. Mainitut oikeudet koskevat kaikkia tunnettuja viestintävälineitä ja muotoja ja sisältävät oikeuden tehdä sellaisia muutoksia, jotka mahdollistavat Käyttäjälle Aineiston käyttämisen toisissa laitteissa ja formaateissa.

RES-kategoria (ID, BY, PLAN, NORED + muut tarvittavat ehdot):

Kielipankki myöntää Käyttäjälle henkilökohtaisen maksuttoman, ei-yksinomaisen ja pysyvän (tekijänoikeuden voimassaoloajan kestävän) oikeuden käyttää ja kopioida Aineistoa Käyttäjän kanssa sovittuun tarkoitukseen muutettuna, muuttamattomana tai osana yhteenliitettyä teosta. Mainitut oikeudet koskevat kaikkia tunnettuja viestintävälineitä ja muotoja ja sisältävät oikeuden tehdä sellaisia muutoksia, jotka mahdollistavat Käyttäjälle Aineiston käyttämisen toisissa laitteissa ja formaateissa.

Tunnistamiseen ja pääsyyn liittyvät ehdot

[   ] ID: Käyttäjän on tunnistauduttava.

[   ] PERM: Käyttäjälle voidaan myöntää pääsy Aineistoon vain tapauskohtaisesti, esimerkiksi tutkimussuunnitelman perusteella tai maksusta.

[   ] PLAN: Käyttäjän on toimitettava Kielipankille tutkimussuunnitelma ennen lisenssin myöntämistä. Käyttäjä saa käyttää Aineistoa vain tutkimussuunnitelman mukaiseen tarkoitukseen.

Käyttöön liittyvät ehdot

[   ] BY: Aineiston tekijä(t) on mainittava käytön yhteydessä.

[   ] NC: Aineistoa ei saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin. Business Finlandin, Suomen Akatemian tai muut vastaavat tutkimushankkeet eivät ole kaupallista käyttöä, vaikka rahoituksessa olisi mukana myös yrityksiltä saatava rahoitusosuus.

[   ] LOC: Aineiston käyttö on sallittu ainoastaan tietyssä sijaintipaikassa, keskuksessa tai palvelussa.

[   ] PRIV: Aineisto sisältää henkilötietoja. Kielipankki voi myöntää lisenssejä ainoastaan rekisteröityneille käyttäjille. Henkilötietoja sisältävän Aineiston käsittely on sallittua ainoastaan, mikäli Käyttäjä sitoutuu noudattamaan Kielipankin asettamia henkilötietoja koskevia ehtoja, jotka Käyttäjän on hyväksyttävä Aineiston käyttöoikeuden hakemisen yhteydessä. Käyttäjä saa käsitellä Aineiston sisältämiä henkilötietoja vain niin kauan kuin sillä on käsittelyyn lainmukainen peruste, minkä jälkeen henkilötiedot on poistettava.

Välittämiseen liittyvät ehdot

[   ] NORED: Aineistoa ei saa luovuttaa kolmansille osapuolille. Aineistoa saa kuitenkin luovuttaa alihankkijoille, joiden kanssa on tehty asianmukaiset sopimukset alihankittavasta palvelusta sekä henkilötietojen käsittelystä. Alihankkijat saavat käyttää Aineistoa ainoastaan palvelun suorittamista varten.

[   ] DEP: Aineiston muokattuja versioita voidaan saattaa saataviin CLARIN-palvelun kautta sopimalla asiasta erikseen Kielipankin kanssa.

[   ] ND: Aineistosta tehtyjen johdannaisten tai alkuperäisen Aineiston osia sisältävien uusien teosten välittäminen tai luovuttaminen kolmansille osapuolille on kielletty.

Muut käyttöehdot

[   ] \* <Muut mahdolliset erikoisehdot, joihin Käyttäjän on kiinnitettävä huomiota>

Käyttäjälle näytettävässä Lisenssissä mainitaan lisäksi seuraavaa:

Käyttölupa on laadittu vastaamaan WIPOn tekijänoikeussopimuksia. Käyttöluvan myöntämiä oikeuksia tulee tulkita siten, että mikäli soveltuvassa tekijänoikeuslaissa myönnetään oikeuksia, joita tässä käyttöluvassa ei ole mainittu, myös ne katsotaan kuuluvaksi myönnettyihin oikeuksiin; tätä käyttölupaa ei ole tarkoitettu rajoittamaan eri oikeusjärjestyksissä myönnetyiksi tarkoitettuja oikeuksia. Aineiston käyttämisestä tätä laajemmin voidaan sopia erikseen kirjallisesti.

Kielipankilla on oikeus tehdä näihin ehtoihin muutoksia perustelluista syistä, jotka voivat liittyä esimerkiksi viranomaisen antamiin ohjeisiin, hyviin käytäntöihin tai tietosuojalainsäädännön tai muun soveltuvan lainsäädännön muutoksiin. Muutoksista ilmoitetaan 60 päivää ennen niiden voimaantuloa Kielipankin verkkosivuilla sekä sähköpostitse niihin osoitteisiin, jotka on ilmoitettu Kielipankille Aineiston käyttöoikeuden hakemisen yhteydessä.

Kielipankki toimii rekisterinpitäjänä aineiston CLARIN-palvelussa saatavilla pitämisen ja Käyttäjille välittämisen osalta tämän Sopimuksen mukaisesti. Rekisterinpitäjä hyväksyy Aineiston luovuttamisen tämän Sopimuksen mukaiseen tarkoitukseen Kielipankille. Selvyyden vuoksi todetaan, että Aineiston rekisterinpitäjyys ei siirry Kielipankille muilta osin.

<Huom. Alla oleva Oikeudenhaltijan ja/tai Rekisterinpitäjän konsultointimahdollisuus voi koskea vain aineistoja, joihin pääsy edellyttää tutkimussuunnitelmaa (CLARIN RES -tyyppiset lisenssit).>

**Oikeudenhaltijan konsultointi**

Oikeudenhaltija haluaa, että Kielipankki kysyy hänen mielipidettään ennen Aineiston lisensointia Käyttäjille:

[   ] Kyllä

[   ] Ei

[   ] [Päivämäärä] asti, minkä jälkeen Kielipankki voi lisensoida Aineistoa ilman yhteydenottoa Oikeudenhaltijaan.

Oikeudenhaltijan vastuulla on varmistaa, että hän on antanut Kielipankille ajantasaiset yhteystietonsa. Mikäli Kielipankki ei tavoita Oikeudenhaltijaa 5 arkipäivän kuluessa ensimmäisestä yhteydenottoyrityksestä, Kielipankki voi myöntää Käyttäjälle lisenssin kuulematta Oikeudenhaltijan mielipidettä. Selvyyden vuoksi todetaan, että Kielipankilla on kuitenkin ratkaisuvalta ja juridinen vastuu Aineiston välittämisestä ja lisensoinnista Käyttäjille.

Oikeudenhaltija sitoutuu pitämään tietoonsa saamansa Käyttäjien tutkimussuunnitelmat salassa ja olemaan paljastamatta niitä ulkopuolisille. Tämä velvoite on voimassa myös Sopimuksen päättymisen jälkeen tutkimussuunnitelmien julkiseksi tuloon saakka.

**Rekisterinpitäjän konsultointi**

Rekisterinpitäjä haluaa, että Kielipankki kysyy hänen mielipidettään ennen Aineiston lisensointia Käyttäjille:

[   ] Kyllä

[   ] Ei

[   ] [Päivämäärä] asti, minkä jälkeen Kielipankki voi lisensoida Aineistoa ilman yhteydenottoa Rekisterinpitäjään.

Rekisterinpitäjän vastuulla on varmistaa, että hän on antanut Kielipankille ajantasaiset yhteystietonsa. Mikäli Kielipankki ei tavoita Rekisterinpitäjää 5 arkipäivän kuluessa ensimmäisestä yhteydenottoyrityksestä, Kielipankki voi myöntää Käyttäjälle lisenssin kuulematta Rekisterinpitäjän mielipidettä. Selvyyden vuoksi todetaan, että Kielipankilla on kuitenkin ratkaisuvalta ja juridinen vastuu Aineiston välittämisestä ja lisensoinnista Käyttäjille.

Rekisterinpitäjä sitoutuu pitämään tietoonsa saamansa Käyttäjien tutkimussuunnitelmat salassa ja olemaan paljastamatta niitä ulkopuolisille. Tämä velvoite on voimassa myös Sopimuksen päättymisen jälkeen tutkimussuunnitelmien julkiseksi tuloon saakka.

<VAIHTOEHTO 2: Lisenssi on voimassa Sopimuksen voimassaolon ajan, Oikeudenhaltija (+ mahdollinen Rekisterinpitäjä) päättää Aineiston luovuttamisesta.

Selitys: Tässä vaihtoehdossa Oikeudenhaltija ja Rekisterinpitäjä tekevät päätökset Aineiston luovuttamisesta. Kielipankin rooli on Aineiston välittäminen Käyttäjille Oikeudenhaltijan ja Rekisterinpitäjän ohjeiden mukaisesti. Rekisterinpitäjä on itse vastuussa siitä, että Aineiston luovuttaminen Käyttäjän käyttöön on tietosuojalainsäädännön mukaista. Kielipankki toimii henkilötietojen käsittelijänä Rekisterinpitäjän lukuun.>

Oikeudenhaltija myöntää Kielipankille ei-yksinomaisen lisenssin käyttää ja valmistaa kappaleita Aineistosta, saattaa Aineisto CLARIN-palvelussa Käyttäjien saataviin sekä myöntää Aineistoon lisenssejä Käyttäjille. Lisenssi koskee Aineistoa muutettuna tai muuttamattomana tai sen ollessa osa yhteenliitettyä teosta. Mainitut oikeudet koskevat kaikkia tunnettuja viestintävälineitä ja muotoja ja sisältävät oikeuden tehdä sellaisia muutoksia, jotka mahdollistavat aineiston käyttämisen toisissa laitteissa ja formaateissa. Lisenssi on voimassa Sopimuksen voimassaolon ajan.

Kielipankki voi myöntää Käyttäjille lisenssejä seuraavilla ehdoilla (soveltuvat ehdot on merkitty rastilla):

ACA-kategoria (ID, BY, NORED + muut tarvittavat ehdot):

Oikeudenhaltija myöntää Käyttäjälle maksuttoman, ei-yksinomaisen ja pysyvän (tekijänoikeuden voimassaoloajan kestävän) oikeuden käyttää ja kopioida Aineistoa opiskelu-, opetus- tai tutkimuskäyttöön Käyttäjän oman organisaation sisällä muutettuna, muuttamattomana tai osana yhteenliitettyä teosta. Mainitut oikeudet koskevat kaikkia tunnettuja viestintävälineitä ja muotoja ja sisältävät oikeuden tehdä sellaisia muutoksia, jotka mahdollistavat Käyttäjälle Aineiston käyttämisen toisissa laitteissa ja formaateissa.

RES-kategoria (ID, BY, PLAN, NORED + muut tarvittavat ehdot):

Oikeudenhaltija myöntää Käyttäjälle henkilökohtaisen maksuttoman, ei-yksinomaisen ja pysyvän (tekijänoikeuden voimassaoloajan kestävän) oikeuden käyttää ja kopioida Aineistoa Käyttäjän kanssa sovittuun tarkoitukseen muutettuna, muuttamattomana tai osana yhteenliitettyä teosta. Mainitut oikeudet koskevat kaikkia tunnettuja viestintävälineitä ja muotoja ja sisältävät oikeuden tehdä sellaisia muutoksia, jotka mahdollistavat Käyttäjälle Aineiston käyttämisen toisissa laitteissa ja formaateissa.

Tunnistamiseen ja pääsyyn liittyvät ehdot:

[   ] ID: Käyttäjän on tunnistauduttava.

[   ] PERM: Käyttäjälle voidaan myöntää pääsy Aineistoon vain tapauskohtaisesti, esimerkiksi tutkimussuunnitelman perusteella tai maksusta.

[   ] PLAN: Oikeudenhaltija edellyttää Käyttäjältä tutkimussuunnitelmaa ennen lisenssin myöntämistä. Käyttäjä saa käyttää Aineistoa vain tutkimussuunnitelman mukaiseen tarkoitukseen.

Käyttöön liittyvät ehdot

[   ] BY: Aineiston tekijä(t) on mainittava käytön yhteydessä.

[   ] NC: Aineistoa ei saa käyttää kaupallisiin tarkoituksiin. Business Finlandin, Suomen Akatemian tai muut vastaavat tutkimushankkeet eivät ole kaupallista käyttöä, vaikka rahoituksessa olisi mukana myös yrityksiltä saatava rahoitusosuus.

[   ] LOC: Aineiston käyttö on sallittu ainoastaan tietyssä sijaintipaikassa, keskuksessa tai palvelussa.

[   ] PRIV: Aineisto sisältää henkilötietoja. Kielipankki voi myöntää lisenssejä ainoastaan rekisteröityneille käyttäjille. Henkilötietoja sisältävän Aineiston käsittely on sallittua ainoastaan, mikäli Käyttäjä sitoutuu noudattamaan Rekisterinpitäjän antamia henkilötietoja koskevia ehtoja, jotka on kuvattu liitteessä 5 (Henkilötietoja sisältävän Aineiston kuvaus ja Käyttäjän tietosuojaehdot) ja jotka Käyttäjän on hyväksyttävä Aineiston käyttöoikeuden hakemisen yhteydessä. Käyttäjä saa käsitellä Aineiston sisältämiä henkilötietoja vain niin kauan kuin sillä on käsittelyyn lainmukainen peruste, minkä jälkeen henkilötiedot on poistettava.

Välittämiseen liittyvät ehdot

[   ] NORED: Aineistoa ei saa luovuttaa kolmansille osapuolille. Aineistoa saa kuitenkin luovuttaa alihankkijoille, joiden kanssa on tehty asianmukaiset sopimukset alihankittavasta palvelusta sekä henkilötietojen käsittelystä. Alihankkijat saavat käyttää Aineistoa ainoastaan palvelun suorittamista varten.

[   ] DEP: Aineiston muokattuja versioita voidaan saattaa saataviin CLARIN-palvelun kautta sopimalla asiasta erikseen Kielipankin kanssa.

[   ] ND: Aineistosta tehtyjen johdannaisten tai alkuperäisen Aineiston osia sisältävien uusien teosten levittäminen on kielletty.

Muut käyttöehdot

[   ] \* <Muut mahdolliset erikoisehdot, joihin Käyttäjän on kiinnitettävä huomiota>

Käyttäjälle näytettävässä Lisenssissä mainitaan lisäksi seuraavaa:

Käyttölupa on laadittu vastaamaan WIPOn tekijänoikeussopimuksia. Käyttöluvan myöntämiä oikeuksia tulee tulkita siten, että mikäli soveltuvassa tekijänoikeuslaissa myönnetään oikeuksia, joita tässä käyttöluvassa ei ole mainittu, myös ne katsotaan kuuluvaksi myönnettyihin oikeuksiin; tätä käyttölupaa ei ole tarkoitettu rajoittamaan eri oikeusjärjestyksissä myönnetyiksi tarkoitettuja oikeuksia. Aineiston käyttämisestä tätä laajemmin voidaan sopia erikseen kirjallisesti.

Kielipankilla on oikeus tehdä näihin ehtoihin muutoksia perustelluista syistä, jotka voivat liittyä esimerkiksi viranomaisen antamiin ohjeisiin, hyviin käytäntöihin tai tietosuojalainsäädännön tai muun soveltuvan lainsäädännön muutoksiin. Muutoksista ilmoitetaan 60 päivää ennen niiden voimaantuloa Kielipankin verkkosivuilla sekä sähköpostitse niihin osoitteisiin, jotka on ilmoitettu Kielipankille Aineiston käyttöoikeuden hakemisen yhteydessä.

<VAIHTOEHTO 3: Oikeudenhaltija haluaa lisensoida Aineiston jollakin tunnetulla julkisella lisenssillä mutta sisältö julkaistaan ensimmäistä kertaa Kielipankin kautta esimerkiksi löydettävyys- ja ylläpitosyistä:>

<*Tärkeää:* Ennen kuin Aineistolle valitaan CC-lisenssi tai CC0 (“public domain”), on huomioitava seuraavat näkökohdat:

* **Creative Commons -lisenssejä ja CC0-lisenssiä ei voi perua.** Tämä merkitsee sitä, että kun aineistoon on kerran sovellettu CC-lisenssiä, kuka tahansa aineiston vastaanottaja voi nojata kyseiseen lisenssiin niin kauan kuin aineisto on tekijänoikeuden suojaamaa, vaikka aineiston välittäminen tai saatavilla pitäminen myöhemmin lopetettaisiin.
* **Creative Commons -lisenssien käyttäminen edellyttää, että tekijänoikeus on sinulla tai sinun hallinnassasi.** Tekijänoikeuden alaiseen materiaalin voi toimittaa välitettäväksi CC- tai CC0-lisenssillä vain tekijänoikeuden haltija itse tai sellainen taho, jolla on tekijänoikeuden haltijan lupa lisensoida aineisto edelleen ko. lisenssillä. Mikäli aineisto on syntynyt työtehtävien puitteissa, teoksen luoneella henkilöllä ei välttämättä ole oikeutta lisensoida teosta ilman työnantajan lupaa.>

Kielipankki saattaa Aineiston saataviin seuraavalla lisenssillä:

[   ] **Creative Commons CC0 1.0 Yleismaailmallinen** (public domain),  
https://creativecommons.org/publicdomain/zero/1.0/legalcode.fi

[   ] **Creative Commons Nimeä 4.0 Kansainvälinen** (CC BY 4.0 tai uudempi),  
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode.fi

[   ] **Creative Commons Nimeä-EiKaupallinen 4.0 Kansainvälinen** (CC BY-NC 4.0 tai uudempi), https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/legalcode.fi

[   ] <lisää tarvittaessa jokin muu julkinen lisenssi>

**Liite 4:** **Kolmansien osapuolien lisensoimat osat**

<Jos Aineisto sisältää **kolmansien tahojen tekijän- tai lähioikeuksien** alaisia osia, tässä tai erillisessä liitteessä tulee luetella tai kuvata kyseiset osat tai teokset. Jos sellaisia ei ole, tässä liitteessä nimenomaisesti mainitaan, että Aineisto ei sisällä kolmansien osapuolten lisensoimia osia.>

**Liite 5.** **Henkilötietoja sisältävän Aineiston kuvaus ja Käyttäjän tietosuojaehdot**

<Mikäli Aineisto ei sisällä henkilötietoja, se mainitaan tässä, jolloin henkilötietojen kuvausta ei erikseen tarvita.>

1. Rekisterinpitäjä

<NIMI, YHTEYSTIEDOT>  
Rekisterinpitäjän yhteyshenkilö:   
<NIMI, SÄHKÖPOSTIOSOITE, MUUT YHTEYSTIEDOT>

Rekisterinpitäjän tietosuojavastaavan yhteystiedot: <YHTEYSTIEDOT>

1. Aineiston sisältämien henkilötietojen tyypit

<Täydennä, minkä tyyppisiä henkilötietoja Aineisto sisältää: esim. ikä, sukupuoli, kotipaikkakunta, puheääni, mitä aiheita Aineiston sisältämät äänitteet käsittelevät jne.>

1. Rekisteröityjen ryhmät

<Täydennä tähän niiden rekisteröityjen ryhmät, joiden henkilötietoja Aineisto sisältää, esim. tiettyä murretta puhuvat haastateltavat, suomea toisena kielenä puhuvat jne..>

1. Käyttäjälle välitettävät tietosuojaehdot

Rekisterinpitäjä täydentää alle henkilötietojen käyttöä koskevat ehdot, jotka välitetään Käyttäjälle, kun Käyttäjä hakee Aineiston käyttöoikeuksia. Ehtojen hyväksyminen on Aineiston saamisen edellytys.

Käyttäjän tietosuojaehtojen tulee vastata sitä, mitä tarkoitusta varten Rekisterinpitäjällä on oikeus käsitellä ja luovuttaa Aineiston sisältämiä henkilötietoja ja mitä tietoja henkilötietojen käsittelystä rekisteröidyille on annettu.

<*Jos liitteessä 3 on valittu vaihtoehto 1*, Oikeudenhaltija ja Rekisterinpitäjä myöntävät Kielipankille pysyvän lisenssin välittää Aineistoa ja Kielipankista tulee rekisterinpitäjä Aineiston saatavilla pitämisen ja Käyttäjille välittämisen osalta. Silloin tähän kohtaan kirjataan selvyyden vuoksi seuraavaa:>

Kielipankilla on oikeus tehdä näihin Käyttäjän tietosuojaehtoihin muutoksia.

<*Jos liitteessä 3 on valittu vaihtoehto 2*, Rekisterinpitäjä pysyy Aineiston rekisterinpitäjänä ja Kielipankki toimii henkilötietojen käsittelijänä. Silloin tähän kohtaan kirjataan selvyyden vuoksi seuraavaa:>

Rekisterinpitäjä vastaa siitä, että tietosuojaehdot ovat tietosuojalainsäädännön mukaiset.

**Käyttäjälle välitetään seuraavat tietosuojaehdot:**

Käyttäjällä tarkoitetaan näissä tietosuojaehdoissa sitä tahoa, joka toimii vastaanotettavan Aineiston rekisterinpitäjänä yleisen tietosuoja-asetuksen (EU) 2016/679 mukaan. Käyttäjä voi siis tapauksesta ja Aineiston käyttötarkoituksesta riippuen olla CLARIN-palvelun käyttäjän työnantaja tai organisaatio, jossa hän toimii (esimerkiksi yliopisto, ammattikorkeakoulu tai muu tutkimusorganisaatio) tai palvelun käyttäjä henkilökohtaisesti.

Käyttäjä ymmärtää, että Aineistoa vastaanottaessaan siitä tulee soveltuvan tietosuojalainsäädännön mukaan rekisterinpitäjä. Käyttäjä on vastuussa siitä, että se noudattaa henkilötietojen käsittelyssä soveltuvaa tietosuojalainsäädäntöä.

**Henkilötietojen käyttötarkoitus**

<Seuraavista valitaan ja tarvittaessa täydennetään sopivin vaihtoehto (vain 1 kpl):>

[   ] Aineistoa saa käyttää ainoastaan Rekisterinpitäjän/Kielipankin <valitse tämän Sopimuksen mukainen vaihtoehto> hyväksymässä tutkimussuunnitelmassa kuvattuun tutkimustarkoitukseen.

[   ] Aineistoa saa käyttää ainoastaan <tietyn alan, täydennä ala tähän> tieteelliseen, ei-kaupalliseen tutkimustarkoitukseen.

[   ] Aineistoa saa käyttää ainoastaan tieteelliseen, ei-kaupalliseen tutkimustarkoitukseen.

[   ] Aineistoa saa käyttää ainoastaan ei-kaupalliseen tutkimus- tai opetustarkoitukseen

[   ] Aineistoa saa käyttää seuraaviin tarkoituksiin: <täydennä tähän, mihin kaikkiin tarkoituksiin Aineistoa voi käyttää. Tarkoitusten täytyy perustua siihen, mitä tietoja rekisteröidyille on annettu henkilötietojen käsittelystä. >

**Henkilötietojen sijainti**

<Täydennä tähän kohtaan, missä henkilötietojen käsittely on sallittua. Tämän kohdan täytyy perustua siihen, mitä rekisteröidyille on kerrottu henkilötietojen sijainnista ja mahdollisesta siirrosta ulkomaille.>

[   ] Henkilötietoja ei saa käsitellä Suomen ulkopuolella.

[   ] Henkilötietoja ei saa käsitellä Euroopan talousalueen ulkopuolella.

[   ] Henkilötietoja saa käsitellä Euroopan talousalueen ulkopuolella ainoastaan yleisen tietosuoja-asetuksen V luvun vaatimuksia noudattaen.

[   ] Rekisteröidyt ovat antaneet nimenomaisen suostumuksen Aineiston julkaisemiseen avoimesti ilman rajoituksia. Käyttäjät voivat sijaita missä tahansa maassa.

[   ] Muita henkilötietojen sijaintia koskevia vaatimuksia: <täydennä>

**Tietoturva**

<Tietoturvavaatimukset perustuvat siihen, miten korkeita riskejä henkilötietojen käsittelystä voi aiheutua rekisteröidyille ja kuinka arkaluonteisia tiedot ovat. Kielipankilla on testi, joka auttaa riskitason arvioinnissa: <https://www.kielipankki.fi/tuki/esi-dpia/>

Apua sen arvioimiseksi, milloin käsittelyn liittyy korkea riski, löytyy myös esimerkiksi tietosuojavaltuutetun sivuilta: <https://tietosuoja.fi/vaikutustenarviointi>

Varmista omalta organisaatioltasi, onko sillä Aineiston käsittelyyn vaikuttavia tietoturvaohjeita.>

[   ] Aineiston sisältämien henkilötietojen käsittelyyn liittyy riskejä, jotka edellyttävät erityisen korkeaa tietoturvan tasoa.

[   ] Muut tietoturvavaatimukset:

<täydennä>

**Muut Käyttäjän tietosuojaehdot**

<Jos Aineiston käyttöön liittyy muita tietosuojaa koskevia ehtoja esimerkiksi tutkittaville annettujen tiedotteiden tai heidän antamiensa suostumusten takia, lisää ehdot tähän.>

**Kuinka kauan Aineisto sisältää henkilötietoja**

<Arvioi tähän, milloin Aineisto ei enää sisällä eläviin henkilöihin liittyviä tietoja.>